

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Stampato il: 16.07.2018

Numero versione 109

Revisione: 08.12.2017

### SEZIONE 1: Identificazione della sostanza o della miscela e della società/impresa

- **1.1 Identificatore del prodotto**
- **Denominazione commerciale:** Cartechnic Frostschutz SWA -60°
- **Articolo numero:** 1000931926017
- **1.2 Usi identificati pertinenti della sostanza o della miscela e usi sconsigliati**  
Non sono disponibili altre informazioni.
- **Utilizzazione della Sostanza / del Preparato** antifreeze
- **1.3 Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza**
- **Produttore/fornitore:**  
Auto-Teile-Ring GmbH  
Otto-Hirsch-Brücken 17  
D-70329 Stuttgart  
Tel: +49 (0) 711 918979-99  
Fax: +49 (0) 711 918979-30  
E-mail: info@cartechnic.de
- **Informazioni fornite da:** Servizio sicurezza
- **1.4 Numero telefonico di emergenza:**  
Beratungsstelle bei Vergiftungen, Mainz  
(Centro antiveleni, Centro di informazione tossicologica, Magonza)  
Tel. 0049 / 61 31 / 19 240

### \* SEZIONE 2: Identificazione dei pericoli

- **2.1 Classificazione della sostanza o della miscela**
- **Classificazione secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008**  
Flam. Liq. 3 H226 Liquido e vapori infiammabili.  
Eye Irrit. 2 H319 Provoca grave irritazione oculare.
- **2.2 Elementi dell'etichetta**
- **Etichettatura secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008**  
Il prodotto è classificato ed etichettato conformemente al regolamento CLP.
- **Pittogrammi di pericolo**



GHS02 GHS07

- **Avvertenza** Attenzione
- **Indicazioni di pericolo**  
H226 Liquido e vapori infiammabili.  
H319 Provoca grave irritazione oculare.
- **Consigli di prudenza**
- P101 In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto.
- P102 Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- P103 Leggere l'etichetta prima dell'uso.
- P210 Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare.
- P280 Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso.
- P303+P361+P353 IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE (o con i capelli): togliersi di dosso immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Sciacquare la pelle [o fare una doccia].
- P305+P351+P338 IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.

(continua a pagina 2)

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Stampato il: 16.07.2018

Numero versione 109

Revisione: 08.12.2017

---

**Denominazione commerciale: Cartechnic Frostschutz SWA -60°**


---

(Segue da pagina 1)

P403+P235 Conservare in luogo fresco e ben ventilato.  
P501 Smaltire il prodotto/recipiente in conformità con le disposizioni locali / regionali / nazionali / internazionali.

- **2.3 Altri pericoli**
- **Risultati della valutazione PBT e vPvB**
- **PBT:** Non applicabile.
- **vPvB:** Non applicabile.

### SEZIONE 3: Composizione/informazioni sugli ingredienti

- **3.2 Miscela**
- **Descrizione:** Miscela di sostanze come indicato di seguito con additivi non pericolosi.

- **Sostanze pericolose:**

CAS: 64-17-5 EINECS: 200-578-6 Reg.nr.: 01-2119457610-43	etanolo	Flam. Liq. 2, H225; Eye Irrit. 2, H319	50-100%
CAS: 107-21-1 EINECS: 203-473-3 Reg.nr.: 01-2119456816-28	etan-1,2-diolo	STOT RE 2, H373; Acute Tox. 4, H302	2,5-10%

- **Ulteriori indicazioni:** Il testo dell'avvertenza dei pericoli citati può essere appreso dal capitolo 16
- **Composizione/Informazioni sui componenti:**  
Contenuto conforme al Regolamento relativo ai detersivi (648/2004/CE):  
< 5 % tensioattivi anionici,  
profumo,  
Altri ingredienti: alcoli, glicoli, tensioattivi e coloranti.

### SEZIONE 4: Misure di primo soccorso

- **4.1 Descrizione delle misure di primo soccorso**
- **Indicazioni generali:** Portare le persone da soccorrere all'aria aperta.
- **Inalazione:** Portare in zona ben areata, in caso di disturbi consultare il medico.
- **Contatto con la pelle:** Generalmente il prodotto non è irritante per la pelle. Lavare con acqua e sapone.
- **Contatto con gli occhi:**  
Proteggere l'occhio non colpito.  
Lavare con acqua corrente per diversi minuti tenendo le palpebre ben aperte e consultare il medico.
- **Ingestione:** Non provocare il vomito, chiamare subito il medico.
- **4.2 Principali sintomi ed effetti, sia acuti che ritardati** Non sono disponibili altre informazioni.
- **4.3 Indicazione dell'eventuale necessità di consultare immediatamente un medico e di trattamenti speciali**  
Non sono disponibili altre informazioni.

### SEZIONE 5: Misure antincendio

- **5.1 Mezzi di estinzione**
- **Mezzi di estinzione idonei:**  
CO<sub>2</sub>, polvere o acqua nebulizzata. Estinguere gli incendi di grosse dimensioni con acqua nebulizzata o con schiuma resistente all'alcool.
- **Mezzi di estinzione inadatti per motivi di sicurezza:** Getti d'acqua
- **5.2 Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dalla miscela**  
Possibile formazione di miscele esplosive vapori/aria.  
In caso di combustione incompleta può formarsi monossido di carbonio.

(continua a pagina 3)

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Stampato il: 16.07.2018

Numero versione 109

Revisione: 08.12.2017

---

**Denominazione commerciale: Cartechnic Frostschutz SWA -60°**


---

(Segue da pagina 2)

*I vapori sono più pesanti dell'aria e si stratificano a livello del suolo. Possibile sviluppo di incendi da grande distanza.*

**- 5.3 Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi**

**- Mezzi protettivi specifici:**

*Portare un respiratore ad alimentazione autonoma.*

*Vedere punto 8.*

**- Altre indicazioni** Raffreddare i contenitori a rischio con un getto d'acqua.

---

### SEZIONE 6: Misure in caso di rilascio accidentale

**- 6.1 Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza**

*Indossare equipaggiamento protettivo. Allontanare le persone non equipaggiate.*

*Spegnere le fiamme libere. Allontanare le possibili fonti di innesco di incendi. Non fumare.*

*Non produrre scintille. Evitare il contatto con pelle, occhi e indumenti. Non inalare i vapori. Aerare completamente i locali interessati. Adottare misure necessarie a prevenire la formazione di elettricità statica.*

**- 6.2 Precauzioni ambientali:**

*Impedire l'entrata del prodotto nelle fognature, cave o cantine.*

*Diluire abbondantemente con acqua.*

*In caso di fughe di elevata entità informare le autorità competenti.*

**- 6.3 Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica:**

*Raccogliere il liquido con materiale assorbente (sabbia, tripoli, legante di acidi, legante universale, segatura).*

*Smaltimento del materiale contaminato conformemente al punto 13.*

*Lavare via i residui con acqua.*

**- 6.4 Riferimento ad altre sezioni**

*Per informazioni relative ad un manipolazione sicura, vedere capitolo 7.*

*Per informazioni relative all'equipaggiamento protettivo ad uso personale vedere Capitolo 8.*

*Per informazioni relative allo smaltimento vedere Capitolo 13.*

*Pericolo di esplosioni.*

---

### SEZIONE 7: Manipolazione e immagazzinamento

**- 7.1 Precauzioni per la manipolazione sicura**

*Mantenere i contenitori ermeticamente chiusi.*

*Predisporre una buona aerazione/aspirazione nel magazzino e sul posto di lavoro.*

*Evitare il contatto prolungato e ripetuto con la pelle.*

**- Indicazioni in caso di incendio ed esplosione:**

*Tenere lontano da fonti di calore, non fumare.*

*Adottare provvedimenti contro cariche elettrostatiche.*

**- 7.2 Condizioni per lo stoccaggio sicuro, comprese eventuali incompatibilità**

**- Stoccaggio:**

*Proteggere dal calore e dai raggi diretti del sole.*

*Conservare in luogo fresco e asciutto in fusti ben chiusi.*

**- Requisiti dei magazzini e dei recipienti:**

*Osservare le leggi e le norme relative allo stoccaggio e all'uso di materiali che inquinano l'acqua.*

*Conservare solo nei fusti originali.*

**- Indicazioni sullo stoccaggio misto:**

*Osservare le norme / i regolamenti tecnici per lo stoccaggio congiunto di liquidi infiammabili.*

**- Ulteriori indicazioni relative alle condizioni di immagazzinamento:**

*Mantenere i recipienti ermeticamente chiusi.*

**- Classe di stoccaggio: 3 (VCI - Konzept, 2007)**

(continua a pagina 4)

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Stampato il: 16.07.2018

Numero versione 109

Revisione: 08.12.2017

---

**Denominazione commerciale: Cartechnic Frostschutz SWA -60°**


---

(Segue da pagina 3)

---

- **7.3 Usi finali particolari** Non sono disponibili altre informazioni.

---

### \* SEZIONE 8: Controllo dell'esposizione/protezione individuale

- **Ulteriori indicazioni sulla struttura di impianti tecnici:**

Aerazione dei locali o aspirazione. Misure per prevenire la formazione di cariche elettrostatiche.

- **8.1 Parametri di controllo**

- **Componenti i cui valori limite devono essere tenuti sotto controllo negli ambienti di lavoro:**
**64-17-5 etanolo (50-100%)**

TWA	Valore a breve termine: 1000 ppm
A3	

**107-21-1 etan-1,2-diolo (10-25%)**

TWA	Valore a breve termine: C100 mg/m <sup>3</sup>
A4 (aerosol)	
VL	Valore a breve termine: 104 mg/m <sup>3</sup> , 40 ppm
	Valore a lungo termine: 52 mg/m <sup>3</sup> , 20 ppm
	Pelle

- **Ulteriori indicazioni:** Le liste valide alla data di compilazione sono state usate come base.

- **8.2 Controlli dell'esposizione**

- **Mezzi protettivi individuali:**

- **Norme generali protettive e di igiene del lavoro:**

Tenere lontano da cibo, bevande e foraggi.

Lavarsi le mani prima dell'intervallo o a lavoro terminato.

Evitare il contatto con gli occhi e la pelle.

Non respirare il vapore o l'aerosol.

- **Maschera protettiva:** Non necessaria in ambienti ben ventilati.

- **Guanti protettivi:**

Guanti / resistenti ai solventi

Il materiale dei guanti deve essere impermeabile e stabile contro il prodotto/ la sostanza/ la formulazione.

Scelta del materiale dei guanti in considerazione dei tempi di passaggio, dei tassi di permeazione e della degradazione.

- **Materiale dei guanti**

Gomma butilica

Gomma fluorurata (Viton)

La scelta dei guanti adatti non dipende soltanto dal materiale bensì anche da altre caratteristiche di qualità variabili da un produttore a un altro.

- **Tempo di permeazione del materiale dei guanti**

Richiedere dal fornitore dei guanti il tempo di passaggio preciso il quale deve essere rispettato.

Le nostre raccomandazioni valgono quando i guanti vengono utilizzati per proteggersi dagli spruzzi di liquido una sola volta e per un breve lasso di tempo. Per altri impieghi rivolgersi ad una fabbrica di guanti.

- **Occhiali protettivi:** Occhiali protettivi a tenuta

- **Tuta protettiva:** Tuta protettiva

---

(continua a pagina 5)

**Scheda di dati di sicurezza**  
**ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31**

Stampato il: 16.07.2018

Numero versione 109

Revisione: 08.12.2017

---

**Denominazione commerciale: Cartechnic Frostschutz SWA -60°**


---

(Segue da pagina 4)

### SEZIONE 9: Proprietà fisiche e chimiche

**- 9.1 Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali**
**- Indicazioni generali**
**- Aspetto:**
**Forma:** Liquido

**Colore:** Blu

**- Odore:** Simile all'alcool odore di limone

**- Soglia olfattiva:** Non definito.

**- valori di pH a 20 °C:** 7,4

**- Cambiamento di stato**
**Punto di fusione/punto di congelamento:** < - 60 °C

**Punto di ebollizione iniziale e intervallo di ebollizione:** > 78 °C

**- Punto di infiammabilità:** 23 °C

**- Infiammabilità (solidi, gas):** Non applicabile.

**- Temperatura di accensione:** 410 °C

**- Temperatura di decomposizione:** Non definito.

**- Temperatura di autoaccensione:** Prodotto non autoinfiammabile.

**- Proprietà esplosive:** Prodotto non è esplosivo, è tuttavia possibile la formazione di miscele di vapori/aria esplosive.

**- Limiti di infiammabilità:**
**Inferiore:** 0,7 Vol %

**Superiore:** 53,0 Vol %

*(valori minimo e massimo dei singoli componenti)*
**- Tensione di vapore a 20 °C:**

ERROR: undefined  
OFFENDING COMMAND: CMAP-WinCharSetFFFF-H2

STACK: